WHO news December 2019

2019年12月2日

WHO Director-General praises bravery of health workers during visit to eastern Democratic Republic of Congo following fatal attacks on Ebola responders

World Health Organization Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus today visited health workers affected by recent armed attacks on Ebola response staff that killed four outbreak responders and injured seven others in the eastern Democratic Republic of the Congo (DRC). Dr Tedros called for improved security in the region to protect health workers trying to contain Ebola.

"I came here today to stand side by side with you, my sisters and brothers, and commend you all for your compassion and bravery in this most trying of times," said Dr Tedros during a visit to Goma, the capital of North Kivu province. "You have put your lives on the line to protect the health and wellbeing of others."

WHO 事務局長、コンゴの医療従事者の勇気を賞賛

WHO のテドロス事務局長は、武装勢力の攻撃を受けたエボラ対策スタッフを訪問し、命を張って活動する勇気を賞賛する共に、セキュリティ責任者に自らのために一層の安全対策の努力を求めました。

11月27日にはキャンプ内の医療施設が二度にわたり、またエボラ連絡事務所も武装勢力の攻撃を受けました。今年になってから医療施設への攻撃は約390回で、11人が死亡し、83人が負傷しています。

2018年8月以来、エボラ感染者は3300人以上、うち死亡者約2100人となっています。。

2019年12月3日

WHO launches Online Training on Climate and Health in the UN climate negotiations

In preparation of the COP25 UN Climate Negotiations, to be held in Madrid from December 1 to 13, the World Health Organization (WHO) has launched an online training course entitled "Climate Negotiations for Health Professionals".

The course is structured to give participants a good understanding of the UN climate change negotiations and the main topics being discussed at COP25 and beyond, as well as how to include the health aspects of climate change in the UN climate negotiations. This

course is addressed to health professionals or health experts who are attending the climate negotiations, to interested health advocates, and to the general public interested to follow or participate in the COP.

WHO、気候変動と健康に関するオンライン ・ トレーニング ・ コースを開始

COP25 の開催 (1 日〜13 日、マドリード) に先立ち、WHO は、気候と健康に関するオンライントレーニングを開始しました。

このコースは COP25 に参加する医療専門家だけでなく一般の人びとも対象としたものです。コースは6つのモジュールに分かれており、全コースを修了するには約2~4時間かかります。

- ・健康と気候に関する紹介
- ・国連での交渉の歴史
- ・パリ協定
- 現在の交渉のトピック
- ・国連の気候交渉と「健康」について
- ・交渉の流れと「健康」について

オンライン・トレーニング・コース

2019年12月3日

5 Key Actions for COP25 to Bolster Global Health

The 25th UN Climate Conference (COP25) will be a key moment to finalize the rulebook for the Paris Agreement on climate change. It will have a strong focus on increasing climate **ambition**, strengthening the **implementation** of climate policy, and dealing with the **climate change impacts** the world is already experiencing.

The World Health Organization and the global health community call on governments, businesses, institutions and financial actors to deliver an ambitious COP, and recommend 5 key actions that will both increase climate ambition and protect our health.

- Commit to save lives, cut carbon emissions and clean air
- •Commit to invest in climate action, public health and sustainable developmentPlace health at the heart of the Paris Agreement
- Place health at the heart of the Paris Agreement
- •Implement and monitor national policies that protect the health of your citizens from climate change
- •Evaluate and promote the health co-benefits from climate action

COP25、グローバルヘルス強化のための 5 つのアクション

国連気候変動枠組み条約第 25 回締約国会議 (COP25) はパリ協定を最終決定する重要な 会議です。

WHO は、政府、関係機関に対して健康を守るための5つの重要な行動を推奨しています。

- (1) 二酸化炭素排出量を削減するとともに、2030年までに「大気汚染ガイドライン」の値を達成する。
- (2) 気候変動対策と公衆衛生への投資を約束する
- (3) パリ協定の中心に健康を置く
- (4) 気候変動から健康を守る国の政策実行を監視する
- (5) 気候変動対策による健康の相乗効果を評価促進する 気候変動とWHOの取組み

2019年12月6日

Climate risks to health are growing but prioritized funding lacking to safeguard human health from climate change

Safeguarding human health from climate change impacts is more urgent than ever, yet most countries are not acting fully on their own plans to achieve this, according to the first global snapshot of progress on climate change and health. The new report draws on data from 101 countries surveyed by the World Health Organization (WHO) and reported in the 2018 WHO Health and Climate Change Survey Report.

Countries are increasingly prioritising climate change and health, with half of the countries surveyed having developed a national health and climate change strategy or plan. Worryingly, only about 38% have finances in place to even partially implement their national strategy of plan, and fewer than 10% channelling resources to implement it completely.

WHO 報告書: 気候変動の脅威は増す一方、対策資金は不足

気候変動による影響への対策は喫緊の課題です。しかし多くの国で対策計画の実行は十分 ではありません。

調査対象 101 か国のうち半数は健康と気候変動の戦略を策定あるいは計画していますが、 その一部でも実行するための資金を持っているのは約 38%であり、完全に実行するリソー スを持っているのは 10%未満に過ぎないとしています。

報告書『WHO HEALTH AND CLIMATE CHANGE SURVEY REPORT』

More pregnant women and children protected from malaria, but accelerated efforts and funding needed to reinvigorate global response, WHO report shows

The number of pregnant women and children in sub-Saharan Africa sleeping under insecticide-treated bed nets and benefiting from preventive medicine for malaria has increased significantly in recent years, according to the World Health Organization's <u>World malaria report 2019</u>.

However, accelerated efforts are needed to reduce infections and deaths in the hardest-hit countries, as progress stalls. Last year, malaria afflicted 228 million people and killed an estimated 405 000, mostly in sub-Saharan Africa.

Pregnancy reduces a woman's immunity to malaria, making her more susceptible to infection and at greater risk of illness, severe anaemia and death. Maternal malaria also interferes with the growth of the fetus, increasing the risk of premature delivery and low birth weight – a leading cause of child mortality.

世界マラリア報告書 2019: さらなる努力が必要

WHO が発表した世界マラリア報告書によると、防虫蚊帳の普及と予防薬の恩恵をうけているサハラ以南のアフリカの妊婦と子どもの数は近年著しく増加しています。しかしなお昨年は2億2800万人が感染し、推定で45万人が死亡しています。妊婦と子供がもっとも感染しやすいグループなのです。

資金不足が大きな障壁となっており、昨年のマラリア対策資金は 27 億ドルと推定されていますが、グローバル戦略の目標 50 億ドルを大きく下回っています。

世界マラリア報告書

2019年12月9日

More than 140,000 die from measles as cases surge worldwide

Infants and young children most at risk of fatal complications, health agencies warn

Worldwide more than 140,000 people died from measles in 2018, according to new estimates from the World Health Organization (WHO) and the United States Centers for Diseases Control and Prevention (CDC). These deaths occurred as measles cases surged globally, amidst devastating outbreaks in all regions.

Most deaths were among children under 5 years of age. Babies and very young children are at greatest risk from measles infections, with potential complications including pneumonia and encephalitis (a swelling of the brain), as well as lifelong disability - permanent brain damage, blindness or hearing loss.

Recently published evidence shows that contracting the measles virus can have further long-term health impacts, with the virus damaging the immune system's memory for months or even years following infection. This 'immune amnesia' leaves survivors vulnerable to other potentially deadly diseases, like influenza or severe diarrhoea, by harming the body's immune defenses.

麻疹急増、世界で 14 万人以上が死亡

WHO と CDC (米国疾病管理予防センター) の推定によると、麻疹により 2018 年に世界中で 14 万人以上が死亡し、死亡者のほとんどは 5 歳未満の子どもたちです。 麻疹は予防接種で予防することができますが、この 10 年間の世界の予防接種率は停滞したままです。最近の研究により、麻疹は数か月から数年間にわたり免疫システムの低下等、健康に影響を与えるとされています。

2019年12月9日

More complex foodborne disease outbreaks require new technologies, greater transparency

Global conference on food safety meets in Abu Dhabi, calls for stronger steps to protect people's health

The Second Global Meeting of the International Food Safety Authorities Network (INFOSAN) is being held 9-11 December in Abu Dhabi. The event is being organized by the World Health Organization (WHO) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), and hosted by the Abu Dhabi Agriculture and Food Safety Authority (ADAFSA).

Unsafe food containing harmful bacteria, viruses, parasites or chemical substances, causes more than 200 diseases – ranging from diarrhoea to cancers. An estimated 600 million – almost 1 in 10 people in the world – fall ill after eating contaminated food and 420 000 die every year. Children under 5 years of age carry 40% of the foodborne disease burden, with 125 000 deaths every year.

"Increasing numbers of ever more complex food-borne disease outbreaks are claiming lives,

causing sickness and threatening future health and economies," said Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, WHO Director-General. "Countries must invest in technologies that trace food safety emergencies. They also must be transparent in sharing information on outbreaks to prevent their cross-border spread and the risk to health they pose."

食品由来の疾病には、新しい技術と透明性が必要

アブダビで開催される国際食品安全機関ネットワークの第 2 回世界会議 (INFOSAN) が 12月 9 - 11 に開かれます。細菌、ウイルス、寄生虫、化学物質などに汚染された食品は下痢からがんまで 200 以上の疾病をもたらし、世界で 6 億人が罹患していると推定されます。

WHO はこの緊急事態を追跡する技術への投資と、国境を越えた広がりとリスクを防ぐための情報の共有化・透明性確保を訴えています。

WHO の食品安全に関する取組み

2019年12月11日

WHO gets new advice on curbing deadly noncommunicable diseases

World leaders and health experts, today, handed 8 recommendations to WHO's Director-General, Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, that could save millions of lives and promote mental health. The WHO Independent High-level Commission on noncommunicable diseases was convened by Dr Tedros in October 2017 to identify innovative ways to curb the world's leading causes of death: cardiovascular disease, cancers, diabetes, respiratory diseases and mental health conditions.

The Commission highlighted that noncommunicable diseases still account for more than 70% of deaths and stressed that, "progress against NCDs and mental health conditions must be greatly accelerated if the 2030 Agenda is to succeed." It also noted that many countries face challenges and need more support to implement solutions.

WHO 事務局長に対し NCDs (非感染性疾患) 抑制に向けて 8 つの勧告

NCDs に関する WHO の独立ハイレベル委員会は、死因の 70%以上を NCDs が占めていること、特にメンタルヘルスの重要性にも焦点を当て、2030 年までに SDGs3.4 を達成するために、WHO 事務局長に 8 つの勧告を提出しました。

勧告は各国政府が戦略的リーダーシップを果たすこと、NCDs とメンタルヘルスの予防や 治療をユニバーサルヘルスカバレッジの必須事項とすることなどが人的資本と経済成長の 鍵であるとしています。

NCD ハイレベル会議の報告書 (Password: 689764)

2019年12月17日

WHO commemorates the 40th anniversary of smallpox eradication

The World Health Organization commemorated the 40th anniversary of smallpox eradication today, recognizing the historic moment on 9 December 1979 when the end of smallpox was confirmed to have been eradicated. Five months later, in May 1980, the 33rd World Health Assembly issued its official declaration that 'the world and all its peoples have won freedom from smallpox'.

Today's commemoration kicks off a year-long campaign in which WHO and partners will mark the eradication of smallpox and raise awareness about the need to continue the fight against polio and other diseases and accelerate investments in global health security. A smallpox eradication exhibition will be unveiled at the World Health Assembly in May 2020 and is expected to travel to other events, including the United Nations General Assembly in New York.

天然痘撲滅 40 周年

3000年にわたり人びとを苦しめ、20世紀だけで3億人も殺した天然痘は、1979年12月9日に撲滅が確認され、1980年5月の世界保健総会でWHOは公式宣言を発表しました。このプログラムが成功したことにより、世界中で国内予防接種プログラムの基礎が築かれ、多くの国でプライマリヘルスケアの確立を支え、ユニバーサルヘルスカバレッジに向けた勢いを生み出しています。

WHO は世界の健康安全保障への投資を加速する必要性について意識を高めるために、1年間のキャンペーンを開始し、5月の世界保健総会で天然痘撲滅の展示会を行います。

2019年12月17日

More than one in three low- and middle-income countries face both extremes of malnutrition

Twin presence of obesity and undernutrition reflects shifts in food systems

A new approach is needed to help reduce undernutrition and obesity at the same time, as the issues become increasingly connected due to rapid changes in countries' food systems. This is especially important in low- and middle-income countries, according to a new four-paper report published in *The Lancet*. More than a third of such countries had overlapping

forms of malnutrition (45 of 123 countries in the 1990s, and 48 of 126 countries in the 2010s), particularly in sub-Saharan Africa, south Asia, and east Asia and the Pacific.

Globally, estimates suggest that almost 2.3 billion children and adults are overweight, and more than 150 million children are stunted. However, in low- and middle-income countries these emerging issues overlap in individuals, families, communities and countries. The new report explores the trends behind this intersection – known as the double burden of malnutrition – as well as the societal and food system changes that may be causing it, its biological explanation and effects, and policy measures that may help address malnutrition in all its forms.

栄養の不足と過剰の両方に直面する低 ・ 中所得国

The Lancet の報告書によると、各国の食料システムが急速に変化する中で、低栄養と肥満が同時進行しており、両面へのアプローチが必要であるとしています。特に低・中所得国で問題になっています。

世界では約23億人の子どもと大人が太りすぎであり、一方で1億5000万人以上の子どもが発育不良と推定されています。

The Lancet の報告書「A new nutrition manifesto for a new nutrition reality」

2019年12月18日

Side event on clean cooking at the COP25 meeting, 12 December 2019, Madrid

Over 3 billion people around the world still rely on polluting fuels and technology combinations for cooking and the resulting household air pollution causing some 4 million deaths per year. Such inefficient cooking is estimated to be responsible for around 25% of black carbon emissions globally and a major cause of deforestation. Considering the substantial benefits of scaling up clean cooking for health, climate, gender, and development more broadly, a new Health and Energy Platform of Action has been launched by WHO, UNDP, the World Bank and UN DESA to accelerate the transition to clean cooking.

COP25: 「クリーン ・ クッキング」イベント開催

世界では未だ 30 億人以上の人びとが大気汚染の原因となる燃料と技術を使って調理をしており、その結果、家屋内の空気汚染で年間約400万人が死亡しています。

また、世界の二酸化炭素排出量の約 25%はこのような非効率な調理によるものであり、森 林消滅の主な原因でもあります。

クリーンなクッキングへの移行を加速するために、WHO、UNDP (国連開発計画)、世界銀行及び国連 DESA (経済社会局)によって健康とエネルギーの新しい行動プラットフォームが立ち上がりました。

Keeping the promise to the women who will deliver universal health coverage

Women have always played a vital leadership role in their communities as traditional healers, keepers of medicinal recipes, carers of the sick and birth attendants. In many traditional societies, they still do. But when medicine formalized, women had to fight their way and that partly explains why, although women are 70% of health and social care workers, they are clustered into lower status, low paid roles today.

This Universal Health Coverage (UHC) Day is the first since the landmark September 2019 United Nations High Level Meeting on UHC when Heads of State and Government made strong commitments to deliver UHC. And one of the most important promises made was to address the gender inequities in the health and social workforce that disadvantage women and limit their advance into leadership. Heads of State and Government agreed unanimously that this has to change. And it has to change for three critical reasons:

WHO: UHC を提供する女性の不平等を是正する

12月12日はUHCデーです。

伝統的コミュニティにおける健康とソーシャルケアのリーダーシップの 70%が女性の働きによっていますが、女性は低い地位、低賃金の状態に留め置かれています。9 月の国連ハイレベル会議の最も重要な約束のひとつは、ジェンダーの不平等に取り組むことでした。 UHC を実現するためには、「女性が提供し、男性が主導する」という現実を変える必要があります。UHC がすべての人に届くためには、多様な視点と多様なリーダーシップが必要です。

WHO は、2020 年を『看護師と助産師の年』とし、地域社会から世界レベルまでの女性の リーダーシップの役割を検討します。(テドロス事務局長)

ソーシャルワークフォースのジェンダーと公平性の分析

2019年12月19日

WHO prequalifies first biosimilar medicine to increase worldwide access to life-saving breast cancer treatment

Today the World Health Organization (WHO) prequalified its first biosimilar medicine – trastuzumab – in a move that could make this expensive, life-saving treatment more affordable and available to women globally.

Breast cancer is the most common form of cancer in women. 2.1 million women contracted breast cancer in 2018. 630 000 of them died from the disease, many because of late diagnosis and lack of access to affordable treatment.

Trastuzumab – a monoclonal antibody – was included in the WHO Essential Medicines List in 2015 as an essential treatment for about 20% of breast cancers. It has shown high efficacy in curing early stage breast cancer and in some cases more advanced forms of the disease.

The global average cost of trastuzumab from originator companies is \$20 000, a price that puts it out of reach of many women and healthcare systems in most countries. The biosimilar version of trastuzumab is generally 65% cheaper than the originator. With this WHO listing, and more products expected in the prequalification pipeline, prices should decrease even further.

The medicine, supplied by Samsung Bioepis NL B.V. (Netherlands), was assessed by WHO and found comparable to the originator product in terms of efficacy, safety and quality. That means it is eligible for procurement by United Nations agencies and for national tenders.

WHO、バイオシミラー医薬品を事前認定

乳がん治療の選択肢が拡大

WHO はバイオシミラー医薬品 (注) であるトラスツズマブを事前認定しました。 2018 年には 210 万人の女性が乳がんに罹患し、63 万人が亡くなっています。その多くは診断が遅れ、高価格の治療を受けることができなかったことによります。

モノクロール抗体であるトラスツズマブは必須医薬品のリストにリストされています。先発品であれば世界的な平均コストは2万ドルですが、バイオシミラー医薬品は65%安くなっており、今回の事前認定は世界中の女性にとって朗報です。

(注) バイオシミラーはバイオ医薬品の後発品であると混同されることがありますが、低分子化合物である従来のジェネリック医薬品とは異なり、承認条件なども厳しくなっています。

2019年12月24日

WHO launches new report on global tobacco use trends

Number of males using tobacco globally on the decline, showing that government-led control efforts work to save lives, protect health, beat tobacco

For the first time, the World Health Organization projects that the number of males using

tobacco is on the decline, indicating a powerful shift in the global tobacco epidemic. The findings, published today in a new WHO report, demonstrate how government-led action can protect communities from tobacco, save lives and prevent people suffering tobacco-related harm.

WHO, 男性の喫煙者は減少に向かう:世界たばこ使用動向報告書

2020年には喫煙する男性数は減少に向かうとWHOは予測しています。これは政府主導の努力を強化することによって地域社会の健康を喫煙の害から守ることができることを示しています。

2000 年から 2018 年の間に世界全体のたばこ消費量は約 4%減少して 13 億 4000 万人になりましたが、その減少は主に女性に起因し、男性の使用者は引き続き増えてきました。しかし、男性の喫煙者が初めて減少するとことは大きなターニングポイントです。

(備考) この報告書では電子たばこについては取り上げていませんが、来年に電子たばこ に関する報告書を発表する予定です。

報告書『WHO global report on trends in prevalence of tobacco use 2000-2025, third edition』

2019年12月24日

<u>Statement of the Twenty-Third IHR Emergency Committee</u> Regarding the International Spread of Poliovirus

The twenty-third meeting of the Emergency Committee under the International Health Regulations (2005) (IHR) regarding the international spread of poliovirus was convened by the Director General on 11 December 2019 at WHO headquarters with members, advisers and invited Member States attending via teleconference, supported by the WHO secretariat.

The Committee unanimously agreed that the risk of international spread of poliovirus remains a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) and recommended the extension of Temporary Recommendations for a further three months. The committee recognizes the concerns regarding the lengthy duration of the polio PHEIC, but concludes that the current situation is extraordinary, with clear ongoing risk of international spread and ongoing need for coordinated international response.

ポリオウイルス拡散は依然として緊急事態:第 23 回 IHR 緊急委員会声明

ポリオウイルス(野生株とワクチン由来株)の国際的な拡散に関して、IHR(国際保健規則)に基づく第23回緊急委員会が開催されました。

委員会は、国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態(PHEIC)が継続していることを全会一致で同意しました。

<u>Drop in cholera cases worldwide, as key endemic countries</u> report gains in cholera control

The number of cholera cases decreased globally by 60% in 2018, the World Health Organization (WHO) announced in a <u>report</u> that points to an encouraging trend in cholera prevention and control in the world's major cholera hotspots, including Haiti, Somalia and the Democratic Republic of the Congo.

コレラ患者、世界で 60%減少

WHO は 2018 年のコレラの患者数が世界で 60%減少したとする報告書を発表しました。報告書はハイチ、ソマリア、コンゴ等のコレラ流行地を含めて世界のコレラ予防が大きく前進しているとしています。WHOはコレラの影響を受ける国の保健省に支援を提供し、監視、集団発生の対応、予防措置等を実施しています。

報告書 Cholera, 2018

グローバルロードマップ『Ending Cholera A Global Roadmap to 2030』

2019年12月25日

Welcome to 2020 – the decade for disease elimination

As we enter 2020, I would like to express our appreciation for your continuing support over the past year, and, more broadly, the past decade. The implementation of our work at WHO would not have been possible without your partnership and collaboration. It has been a decade of major scientific breakthroughs, new political and financial commitments and remarkable country achievements - saving and transforming millions of lives across the world.

While celebrating our many successes, we have encountered many challenges – we still aren't on track to achieve the 2020 and 2030 global elimination targets for HIV, viral hepatitis and sexually transmitted infections (STIs). There continue to be considerable inequities in access to health services across communities, countries and regions; the quality of services in many communities do not meet the standards necessary to maximize impact; and the weakness of broader health systems and unpredictability of funds put into question the long-term sustainability of many programmes.

As we look ahead, the next decade is the countdown to achieving the disease elimination targets as outlined in the 2030 Agenda for Sustainable Development and the Global Health Sector Strategies on HIV, Viral Hepatitis and STIs. These include eliminating AIDS, viral hepatitis and STIs as public health threats and achieving universal health coverage by 2030.

HIV,ウイルス性肝炎、性感染症(STI): 過去 10 年間の取組みから次の 10 年間の展望へ

WHOの Dr Andrew Ball (Director a.i. Department of HIV, Hepatitis, STIs) は、過去 10 年間の主な取組みを総括し、多くの成果を上げてきたにも関わらず、まだ道半ばとしています。WHO は HIV、ウイルス性肝炎及び性感染症を 2030 年までに公衆衛生の脅威でなくなるよう目指すとしています。

2019年12月25日

Global health bright spots 2019

Despite serious challenges, there's been plenty of good global health news in 2019. These are just a few of the brightest spots.

グローバルヘルスの明るい話題 2019

- ・ユニバーサルヘルスカバレッジ(UHC)についての政治宣言採択
- ・ギリシャ、インド、ケニヤ、フィリピンで健康保険制度が進展
- ・新生児と妊婦死亡率の減少
- ・インスリンの事前認証プログラムの開始
- ・乳がん治療拡大に向け、バイオシミラー薬を事前認定
- ・薬剤耐性へのグローバルな行動を加速するため AMR Multi-Partner Trust Fund を立ち上げ
- ・エボラワクチンを事前認定
- ・ポリオ野生株の2つが根絶
- ・アルジェリアとアルゼンチンがマラリア清浄国になる。
- ・世界初のマラリアワクチン
- ・40 の国と地域で 51 の緊急事態に対応
- ・男性の喫煙者が 2020 年に減少へ
- ・COP25 で健康リスクに取り組む5つの行動を設定
- ・認知症の新しいガイドライン発表
- ・トリプル 10 億に向け抜本的改革発表

注)本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHOニュースリリース、声明及びメディア向けノートの原文をこちらからご確認下さい。

https://www.who.int/news-room/releases

https://www.who.int/news-room/statements

https://www.who.int/news-room/notes